### <u>Avataram</u>

Brigitte Chataignier Maria-Kiran \*

Mobini Attam Bharata-Natyam

Tournée 2020 - 2021 Deux danses traditionnelles de l'Inde du Sud



# Le spectacle

### Avataram

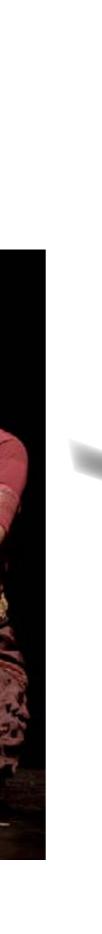
Avataram, descente terrestre, vous conduit par deux chemins différents et complémentaires : le Bharata-Natyam de Maria-Kiran et le Mobini Attam de Brigitte Chataignier.

A l'heure où les spectacles convergent, Les deux styles sont très différents : l'un se raccrochent ou s'abandonnent aux est tout en courbes douces et fluctuantes, technologies nouvelles, deux danseuses l'autre donne vie à un langage géomémaîtrisant des répertoires tradition- trique de l'espace dont il est la miniatunels présentent un spectacle qui puise risation. Pourtant, ils sont tous deux des dans des valeurs et des qualités ances- mises en vie des rythmes, des récits ratrales. L'une, parisienne, a vécu en Inde contés par la poésie du chant et la gesde longues années ; l'autre, indienne, tuelle expressive et complexe des mains a vécu à Paris depuis son enfance, puis et du visage. Cette gestuelle puise dans un en Inde auprès des maîtres de son art. univers mythologique et offre une poésie Une belle carrière internationale pour visuelle et sonore où l'amour humain est

Avataram. Deux femmes, deux styles, à son « cœur-miroir » ouvert à la beauté. deux origines, deux générations, un seul spectacle en deux parties. Une même Détentrices d'un héritage que leurs maîtres envie « en résonnance ». La résonnance leur ont confié, elles le transmettent, le de l'instrument essentiel des danses in-rendent vivant, incarné, libre d'interprédiennes: le tintement des clochettes à tation. Elles en transcendent la technique leurs chevilles, lien direct avec les mu- complexe, nous touchant au plus profond siciens, eux-mêmes porteurs de longues de nous-mêmes. En préservant la rigueur traditions. Ce spectacle fait rencontrer et le cadre de la tradition, elles insufflent un sur une même scène deux styles codifiés, hymne à la liberté. qui perdurent à travers les âges, car ils ont cette humaine souplesse qui intègre toute évolution.

chacune les fait se retrouver à Rennes ... l'image de toutes les transcendances. Le spectateur est au centre de ces thèmes Ensemble, elles décident de construire aussi universels qu'actuels : ils s'adressent

Eliane Beranger Anthropologue de la danse







Maria-Kiran

### Le Mobini Attam





qui s'adresse toujours, au-delà de son vement le public au coeur même de Bien-Aimé, à la divinité...

alternant danses pures et danses narra- loppe celui qui la contemple pour le metives, Brigitte Chataignier élabore un récital ner, lui aussi, un instant, plus près du divin.



© Sanjit Debroy

Au Sud-Ouest de l'Inde, se pratique en qui met en valeur les différentes esthél'honneur des dieux et déesses, une danse tiques du Mohini Attam. Costume blanc, aux figures élégantes chargées de sym- parure or et jasmin, par le langage gestuel boles : le Mohini Attam. Caractérisée par des mudras et les expressions du visage, l'ampleur et la souplesse des mouvements, elle interprète avec cette danse tout en la douceur des courbes et la grâce de l'ex- courbe des chants dévotionnels et amoupression, cette «Danse de l'Enchante- reux et, ce faisant invoque les divinités du resse» tire son origine de la mythologie panthéon hindou. Les qualités de lenteur hindoue : le dieu Vishnou, Grand Préser- et d'écoute, les mouvements organiques vateur de l'Ordre du Monde, aurait pris à et fluides, rythmés par les frappes de plusieurs reprises l'apparence séductrice pieds, rappellent la nature kéralaise : le de Mohini pour vaincre les démons. Ce bercement des feuilles de palme, l'ondustyle féminin s'enracine dans la tradition lation des champs de riz et le perpétuel des danses sacrées des temples comme cycle des vagues... Cette synergie hardans celle des danses collectives rituelles. monieuse de la danse, du chant, de la mu-La danseuse incarne une héroïne noble sique et du rythme porte ainsi progressil'émotion : Mohini est l'enchanteresse, et A partir d'un large répertoire traditionnel sa danse, un sortilège de beauté qui enveLe Bharata-Natyam

Danse Traditionnelle de l'Inde du sud

les temples du sud de l'Inde, la danse des fondeur de l'interprétation. Il s'écoute Devadasi est un des plus anciens arts de autant qu'il se regarde car telle est sa misla scène du monde. Cet art est codifié sion originelle. Les légendes et louanges dans un traité rédigé il y a plus de 2000 aux divinités sont portées simultanément ans. Il est stupéfiant de constater à quel par la danse, la musique et la poésie chanpoint les artistes d'aujourd'hui en font en- tée. core vivre les préceptes en toute fidélité Art codifié, il laisse pourtant toute sa et précision.

Après une période de déclin au 19ème la créativité de l'interprète. Mélange parsiècle, le retour à la beauté originelle de ce style de danse a représenté une des facettes des luttes pour l'Indépendance. C'est en 1930 que cet art a pris son nom

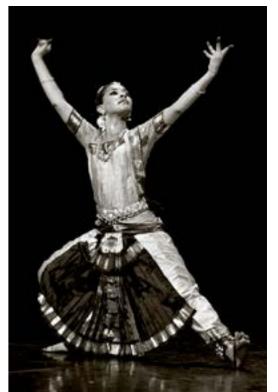
actuel de Bharata-Natyam,

l'art des Bharata nom mythique des peuples de l'Inde. Cet art mêle intime-Le Bharata-Natyam: crée dans et pour ment danse et théâtre, virtuosité et pro-

> place à l'interprétation du moment et à fait de rigueur, force et séduction, patiné par les siècles mais tourné vers l'avenir, le Bharata-Natyam est aujourd'hui le plus sûr ambassadeur des cultures indiennes d'hier et d'aujourd'hui.







© Tom Alisier



# Brigitte Chataignier

A l'origine, Brigitte Chataignier a reçu une formation de danse classique et contemporaine, de mime et de voga. En 1986, elle découvre avec passion le Mobini Attam et l'étudie sept années durant en Inde auprès de plusieurs Maîtres auxquels elle reste toujours liée. Parallèlement, elle travaille le chant carnatique, des rôles féminins du Kathakali, des fondamentaux du Kalarippayat. En France, avec Michel Lestréhan, elle fonde en 1995 à Rennes, la Compagnie Prana. Depuis elle partage son temps entre l'Inde et la France. Danser le Mohini Attam est au coeur de son activité artistique. Elle est invitée sur les scènes françaises (Théâtre de la Ville, La Villette, Musée Guimet...), mais aussi au Kerala dans les temples et lors de prestigieux festivals indiens. Par ailleurs, elle réalise de précieuses captations audiovisuelles en Inde et réalise avec Adoor Gopalakrishnan le film La Danse de l'Enchanteresse et assure la direction artistique du CD Le Chant du Mohini Attam chez Inédit.

la création contemporaine. Elle chorégraphie, respectivement en 1995, 1997, 2002, 2005, 2007, 2011, 2015 Les Vêpres des Grenouilles, Amba, La Chambre des Vertiges, Elémentaire, Gopika, Gangâ et Bhopal Elle a obtenu différentes bourses de l'IC-Blue.

l'eau à celui de la féminité, a été adapté En 2012, elle reçoit l'aide à la recherche ses créations le rapport à la femme et par l'ICCR. à la voix restent des thèmes constants.



© Caroline Ablain

Bhopal Blue, inspirée par la catastrophe industrielle survenue en Inde en 1984 a été présentée durant 3 semaines à l'automne 2016 au Théâtre du Soleil, Cartoucherie de Vincennes.

En 2004, elle collabore à une création de l'Opéra de Rennes, *Lakmé* de Léo Delibes. Sa dernière création Un Tracé, duo chorégraphié et dansé avec Catherine Legrand fait résonner l'inspiration des danses de l'Orient et l'intemporel mouvement de la danse traditionnelle indienne.

Elle enseigne ponctuellement au TNB, Mais sa recherche est aussi du côté de au CCNRB, comme, à l'ARTA, à l'ES-DC, à l'Université Rennes 2, à eXerce master, au CFMI, et au Centre Tapovan, au sein de projets pédagogiques et auprès de danseurs et comédiens professionnels. CR et du Ministère des Affaires Etrangères et, en 2001, elle a été lauréate du Gangâ fait se rencontrer le thème de Programme Sanskriti de l'AFAA.

en 2013, pour l'Inde, en tournée pour le au Patrimoine en Danse du CND et est festival Bonjour India. Dans chacune de reconnue pannel artist for Mohiniyattam





Née en Inde et élevée en France, Maria-Kiran a grandi dans un monde empreint de danse et de musique, initiée dès son enfance par ses parents Milena Salvini et Roger Filipuzzi Directeurs du Centre Mandapa, haut lieu de spectacles traditionnels du monde à Paris. Maria-Kiran démarre l'étude du Bharata-Natyam à l'âge de trois ans auprès de Vidya à Paris puis de ses maîtres Jamuna Krishnan et Yamini Krishnanmurti qui lui ont transmis leur répertoire et leur art de l'Interprétation. Très tôt consacrée comme danseuse professionnelle au temple de Chidambaram, elle débute sa carrière dès 1997 par une prestation dans film J. Laperrousaz.

Concours International de Perrugia (Ita- soir ou jamais. lie), elle fait des tournées en Inde (Fes- Maria-Kiran enseigne son art : au CNR sie). En France, le Théâtre de la Ville l'a programmée plusieurs fois ainsi que la

Biennale du Val de Marne, Maria-Kiran danse sur de nombreuses Scènes Nationales, théâtres, festivals...

Maria-Kiran est une jeune femme d'aujourd'hui, elle pratique également d'autres arts comme la danse classique, la danse contemporaine, le théâtre, le cinéma. Elle crée ses chorégraphies sous le regard vigilant de ses maîtres, et place son art en face de propositions nouvelles. C'est ainsi qu'elle est choisie pour interpréter la création Bharata/Bach, essai de chorégraphie liturgique sur la musique de J-S Bach ; commande du Théâtre de la Ville suivi d'une tournée en France et en Italie. Elle crée des chorégraphies pour L'Opéra Les Pêcheurs de Perles de Bizet, danse pour les clips de Babx.

Parmi ses expériences théâtrales, elle joue dans La Princesse aux deux visages de B. Tanaka, mise en scène par Hélène Cinque, Théâtre de l'Epée de bois - Cartoucherie de Vincennes, ainsi que dans Peines d'Amour Perdues, de W. Shakespeare, mise en scène H. Cinque, Théâtre du Soleil -Cartoucherie de Vincennes.

De ses Expériences à l'écran, on la rele film Nicolas Le Riche, danseur étoile (Arte) trouve dans le film Par la grande porte de L. Jaoui, premier rôle, (France 2), dans De 1997 à aujourd'hui, elle obtient le Die Nacht/ La Nuit, documentaire, (Arte), Prix Spécial du Jury (à l'unanimité) au et invitée par F. Taddeï pour l'Emission Ce

tival de Chennai, Alliances Françaises), de Strasbourg, à l'ENM de Yerres, à en Europe (Italie, Espagne, Portugal, l'ARTA - Cartoucherie de Vincennes, au Pavs-Bas) et dans de nombreux pays Conservatoire Nationale de Région de (Mexique, USA, Syrie, Bulgarie, Tuni- Toulon, aux Universités de Créteil, de Besançon et de Nice.



# Presse Maria-Kiran

«Maria -Kiran : дедіcation knows no boundaries» THE HINDUSTAN TIMES
- N.K. Muдgal - New Delbi -Evening News

«A ray of light»... The eyes have a penetrating intensity and Maria-Kiran has already achieved that difficult milestone of being able to internalise the art, which is so important. To put it briefly, Maria-Kiran has dance in her... «

THE HINDU - Leela Venkataraman - New-Delhi

«Dans le Peloton de tête des interprètes de Bharata Natyam ... à 22 ans, elle affiche déjà un palmarès professionnel impeccable» Jeanne Liger, Théâtre de la Ville, Paris

«Maria's recital of Bharata Natyam at the IIC, conducted by her present guru, Yamini Krishnamurthi, was a tour de force of electrifying lines and curves. Her control of Taala (rythm) is first rate and her visceral absorption of the style is near complete".

HINDUSTAN TIMES - Shanta Serbjeet Singh - New-Delhi

«Délivrer par la pantomime le sentiment de joie ou de gratitude, échafauder une trame narrative teintée de vénération, Maria -Kiran y excelle divinement, grâce comprise dans ces instants d'intemporalité enchanteurs. « LA DEPECHE DU MIDI, D.G.

«l'intensité de sa présence semble se jouer de toutes les gravités» -J.M. Adolphe, Paris

# Presse Brigitte Chataignier

"(...) Exécutée « comme sans y toucher », la danse coule sans jamais s'arrêter. La danseuse joue avec nesse de la séduction, s'appuyant sur la maîtrise des expressions du visage et rappelle que cette danse est vouée à l'amour et à la dévotion. L'apparente mollesse des mains, la richesse des frappes de pieds, les inclinaisons du buste, con rment la présence d'une technique intégrée et convaincante. Les tambours frappent, vifs et piquants, le chant emplit l'espace, le temps s'étire, comme baigné de chaleur."

Odile Cougoule, Danser

"(...) Son récital d'une grande sérénité a permis de découvrir un style lumineux et clair (...) la danseuse avance progressivement dans la volupté. La simplicité, qui égale la précision, laisse apparaître des lignes franches, amples, des courbes, et produit un effet effectivement enchanteur."

Marie-Christine Vernay, Libération

"(...) Aujourd'hui, le calme, la douceur, la maîtrise sans effort et l'engagement dont elle fait preuve dans les scènes de Nritta (danse pure), révèlent l'in uence de l'enseignement de ses maîtres." Arshiya Sethi, Times of India

"(...) A perfect example of an artist transcending national and cultural barriers was provided by the french Mohini Attam dancer Brigitte Chataignier. Exquisite in her slender gracefulness, Brîgitte danced herself into the hearts of the people."

Leela Venkataraman, The Hindu

"(...) Among the performers in the festival, the star performer was without doubt Brigitte Chataignier whose Mobini Attam could compete with the best anywhere." Leela Venkataraman, Sruti



# Autour du spectacle

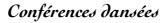
#### Concert

Musique de l'inde du Sud avec les musiciens dans le cadre de tournée.

- . Ragini Chandershekar (chant),
- . Viju S.Anand (violon),

\*

. M.V. Chandershekar (Mridangam).



Sans l'ornementation rituelle liée au spectacle, Brigitte Chataignier et Maria-Kiran présentent les danses de l'Inde du Sud et leurs musiques dans leurs contextes historiques, symboliques et techniques.

#### Ateliers

Les artistes proposent des ateliers de danse à destination des professionnels et amateurs, afin de découvrir les principes fondamentaux des techniques traditionnelles (*Mohini Attam, Bharata-Natyam*).



#### Film

La Danse de l'Enchanteresse co-réalisation d'Adoor Gopalakrishnan et Brigitte Chataignier - 35 mm, 70 min (sélection Locarno 2007, Florence, Goa, Manosque...) Production : La Vie est Belle. Distribution : Les Films du Paradoxe. Sortie nationale : octobre 2008.

#### Musique

\*

Le Chant du Mohini Attam.
CD Collection Ocora
Direction artistique : Brigitta C

Direction artistique : Brigitte Chataignier





La Danse de l'Enchanteresse © Razak Kotttakal



La Danse de l'Enchanteresse © Razak Kotttakal



## Conditions

### Equipe en tournée

### option spectacle avec bande son

- 2 danseuses
- 1 régisseur
- voyages AR au départ de rennes : base tarif sncf,
- hébergement pour 3 personnes :
- (J-1 répétition / réglages. + J répétiton et spectacle)
- . 3 chambre simples
- repas végétariens (déjeuner/diner) X 3 personnes / 2 jours cattering en loge.



#### option avec musiciens dans le cadre de tournée

- 2 danseuses
- 4 musiciens
- 1 régisseur

#### Transport:

- voyages internationaux : 4 A/R Inde/France (dans le cadre d'une tournée, quote part voyages internationaux)
- voyages France : base tarif sncf, 7 AR de rennes vers lieux spectacle.

### Accueil: prise en charge directe par l'organisateur ou défraiement tarif syndical :

- hébergement pour 7 personnes :
  (J-1 répétition / réglages. + J répétiton et spectacle)
  . 1 chambre double (chant / mridangam).
- . 5 chambres simples (2 danseuses / flûte / edakka / régisseur).
- repas végétariens (déjeuner/diner) X 7 personnes / 2 jours cattering en loge.

#### Contact:

Compagnie Prana
29, Rue Blaise Pascal 35200 Rennes
tel: +33 (0)7 68 76 11 86
prana@compagnieprana.com
www.compagnieprana.com



La Compagnie Prana reçoit le soutien de l'ambassade de l'Inde à Paris et de la Ville de Rennes

N° SIRET : 402 073 720 00045 Code APE : 9001Z Licence spectacle PLATESV-D-2019-000494